



Le président de L'Oréal Asie du Nord et PDG de la Chine, Fabrice Megarbane a prononcé un discours lors de la réunion annuelle de communication de la stratégie de développement du 25e anniversaire de L'Oréal Chine
 欧莱雅北亚总裁及中国首席执行官费博瑞在欧莱雅中国25周年发展战略年度沟通会上发表演讲



La Cérémonie de pose de la première pierre du premier centre d'opérations intelligent au monde auto-construit par L'Oréal
 欧莱雅全球首家自建智能运营中心奠基仪式

L'ORÉAL : EN CHINE, POUR

LA CHINE



INTERVIEW
FABRICE MEGARBANE
 President Zone Asie du Nord & PDG Chine
 L'Oréal

Quelle analyse feriez-vous de l'évolution économique et sociétale de la Chine au cours des 30 dernières années ?
 En seulement 30 ans, et surtout au cours des 10 dernières années, la Chine a fait des progrès historiques et a répondu efficacement aux défis majeurs auxquels elle a été confrontée. La Chine est devenue la deuxième plus grande économie du monde. Des centaines de millions de Chinois ont considérablement amélioré leur qualité de vie dans une société aisée que la Chine vient de réaliser. Le pays s'est transformé en une économie axée sur la consommation, l'innovation et le développement durable et en un moteur de croissance, tout en disposant de la plus grande classe moyenne du monde (+700 millions de personnes d'ici 2030). La Chine accroît également considérablement ses échanges et sa coopération avec le reste du monde et joue un rôle plus important dans la résolution des problèmes mondiaux auxquels nous sommes tous confrontés. Nous souhaitons poursuivre notre relation fructueuse et de confiance afin de

« Dès son entrée sur le marché continental chinois en 1997, L'Oréal s'est toujours consacré à une seule vocation - créer la beauté en Chine. »

renforcer la coopération à long terme entre les entreprises chinoises et françaises et de stimuler le développement de nos deux pays.
Quelles ont été les grandes étapes du "parcours chinois" de L'Oréal au cours de ces années ?
 Dès son entrée sur le marché continental chinois en 1997, L'Oréal s'est toujours consacré à une seule vocation - créer la beauté en Chine ; le Groupe a persisté dans une seule voie - développer avec la Chine de grands moments. Au cours du dernier quart de siècle, L'Oréal a courageusement construit une légende de la beauté en Chine, de 0 à grand, de grand à énorme : d'une start-up à la première entreprise de beauté en Chine et au deuxième marché du Groupe. La Chine est désormais le marché stratégique de L'Oréal : le pays abrite le siège de l'Asie du Nord, l'un des six centres de recherche et d'innovation et l'un des trois centres technologiques, il est le premier marché opérationnel "zéro carbone" du Groupe et son premier centre de trai-

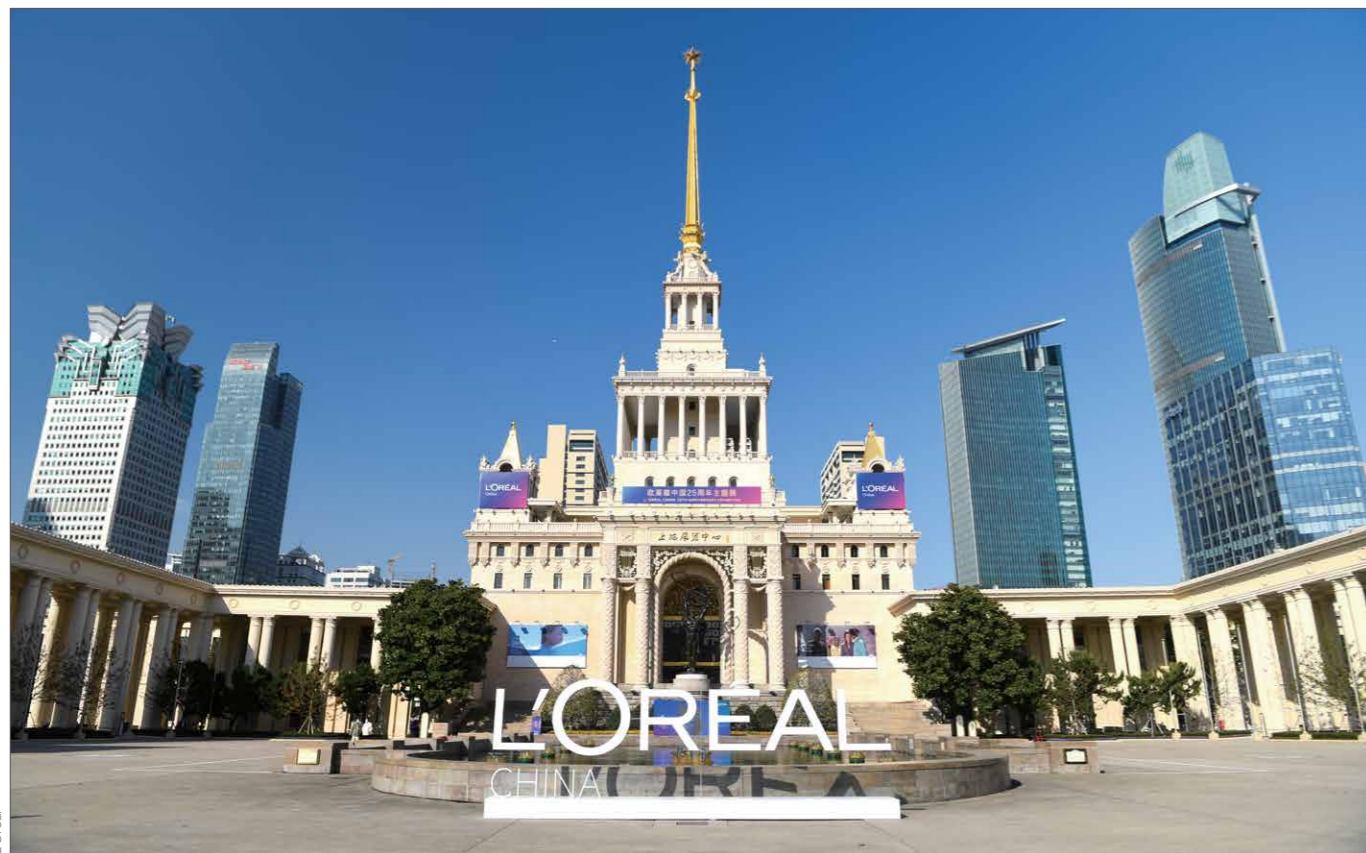
« La Chine s'est transformée en une économie axée sur la consommation, l'innovation et le développement durable et en un moteur de croissance, tout en disposant de la plus grande classe moyenne du monde (+700 millions de personnes d'ici 2030). »

tement intelligent. Nous avons toujours été confiants dans le marché chinois depuis le premier jour et nous nous engageons à inspirer continuellement les Chinois à poursuivre une belle vie avec l'aspiration de la beauté infinie.

Et si c'était à refaire ?
 Nous sommes fermement engagés dans le marché chinois et nous croyons sincèrement que nous construirions encore une « légende de la beauté » en Chine si nous devions tout recommencer. L'Oréal est enraciné en Chine et co-développe avec la Chine depuis 25 ans. Nous avons pu constater que la Chine est devenue non seulement un moteur de croissance pour L'Oréal mais aussi le marché stratégique et le berceau d'inspiration du futur en termes d'innovation, de durabilité et de talent. Depuis 25 ans, malgré les différents environnements de marché, L'Oréal a toujours su saisir les opportunités et surfer sur la vague grâce à des décisions stratégiques et à l'innovation. Notre mantra "Saisir ce qui commence", qui est aussi le secret de notre réussite, nous a permis de tester et d'apprendre, de passer à l'échelle supérieure et de créer un écosystème, pour gagner l'avenir.

Si à l'avenir, nous prédisons que la Chine deviendra la première puissance économique mondiale dans 30 ans, comment le Groupe L'Oréal va-t-il soutenir cela ?
 En regardant vers l'avenir, nous allons co-évoluer avec les partenaires de l'écosystème dans tous les aspects grâce à notre modèle CO-X : 1) co-crée l'engagement de la marque en satisfaisant les divers besoins des consommateurs ; 2) donner aux femmes les moyens de mener une vie meilleure ; 3) co-protéger pour transformer les ressources écologiques ; 4) co-inventer l'avenir de la beauté ; et 5) co-développer pour donner aux jeunes les moyens d'agir et investir dans l'avenir. Chez L'Oréal, chacun d'entre nous croit vraiment au pouvoir de la beauté. La beauté est diverse et inclusive, responsable et attentionnée, ainsi qu'innovante. Pour l'avenir, nous continuerons à créer la beauté qui fait bouger le monde. En outre, L'Oréal sera toujours centré sur le consommateur. Les consommateurs chinois sont les plus sophistiqués et les plus exigeants au monde. Ils sont aussi de grands amateurs de beauté qui évoluent rapidement et nous apportent des inspirations infinies. Nous allons continuer à adhérer à la conviction "en Chine, pour la Chine" pour inspirer le monde avec la sagesse chinoise.





Exposition thématique pour le 25^{ème} Anniversaire L'Oréal Chine

美·为之所动——欧莱雅中国25周年主题展



L'un des trois principaux centres mondiaux de la Science & Technologie de la Beauté du groupe L'Oréal est situé à Shanghai
欧莱雅集团全球三大美妆科技中心之一落址上海

« 中国已转变为由消费者主导、创新主导和可持续发展引领的经济体，同时也因拥有全球最大规模的中产阶级（到2030年有7亿多人口）成为世界经济增长的引擎。»

如果我们设想一下未来：30年后，中国应该是世界上第一经济大国，欧莱雅如何紧跟上这种发展活力？

展望未来，我们将通过“CO-X”企业进化模型与集团整个生态系统内部的合作伙伴共同进步与发展：1) 满足多样化的消费者需求，共同创造品牌价值；2) 赋能女性，支持女性追求美好生活；3) 共同保护自然资源；4) 共同创造美丽事业的未来；5) 共同发展，赋能青年人才，以投资未来。每一位欧莱雅人都坚信美丽的力量。美是多元的，包容的，是有责任感的，充满爱的，也是创新的。在未来，我们将继续创造美，让世界为之所动。此外，欧莱雅将始终以消费者为中心。虽然中国消费者的要求很高，但也正因他们对美丽事业的热爱，我们从中获得了无限的灵感。我们将继续坚持“在中国，为中国”的信念，用中国智慧启迪世界。

中国法国工商会正在庆祝其成立30周年，关于这个机构，您有什么要说的吗？

作为最早来到中国的法国公司之一，欧莱雅是两国关系友好发展的见证者、受益者和推动者。我们非常荣幸成为中国法国工商会的会员，我们也诚挚地感谢中国法国工商会，感谢他们对我们的支持，从他们开展的各种活动中，我们受益颇丰，例如与其他会员企业的联系以及中法经济和政治领域的公共关系活动。这些都有助于我们在中国开展业务，加强彼此之间的沟通与交流。因此，借中国法国工商会成立30周年之际，我谨向中国法国工商会的所有会员企业表达最诚挚的祝愿！祝中国法国工商会生日快乐！

采访人：P. TI

欧莱雅：在中国，为中国

La CCI FRANCE CHINE fête ses 30 ans, pouvez-vous nous dire quelques mots pour cette institution ?

En tant qu'une des premières entreprises françaises à venir en Chine, L'Oréal est un témoin, un bénéficiaire et un promoteur du développement amical des relations entre les deux pays. Nous sommes très honorés d'être membre de la CCIFC et nous lui sommes vraiment reconnaissants car nous avons beaucoup bénéficié de son l'accompagnement, notamment des diverses activités des entreprises membres et des activités de relations publiques dans les domaines économique et politique entre la France et la Chine. Tout cela nous a permis de mener à bien nos affaires en Chine et de renforcer les échanges et la communication. C'est pourquoi, à l'occasion du 30e anniversaire de la CCIFC, je tiens à adresser mes vœux les plus chaleureux et mes félicitations à tous les membres de la CCIFC. Nous souhaitons aux équipes de la CCI FRANCE CHINE un joyeux anniversaire !

Propos recueillis par P. TI



采访

费博瑞

欧莱雅北美区总裁
兼中国首席执行官

您对中国过去三十年的经济和社会发展有何分析？

中国在近30年内，特别是过去10年内，取得了历史性进步，卓有成效地应对了所面临的各种重大挑战。中国已经成为世界第二大经济体，亿万中国人民在刚刚实现的建立小康社会的目标中极大地提升了生活质量。中国已转变为由消费者主导、创新主导和可持续发展引领的经济体，同时也因拥有全球最大规模的中产阶级（到2030年有7亿多人口）成为世界经济增长的引擎。除此之外，中国也在大规模扩大与世界其他国家的贸易往来与合作，并在解决人类共同面临的全球问题方面发挥更大的作用。我们希望继续保持我们之间相互信任和富有成果的关系，加强中法企业的长期合作，促进两国的发展。

这些年来，欧莱雅的“中国之旅”有哪些重要的里程碑？

从1997年进入中国内地市场起，欧莱雅始终坚持一个愿景——在中国创造美；集团始终坚持一条道路——与中国发展同向同行。在过去25年里，欧莱雅在中国奋勇拼搏，从零开始，做大做强，打造出了一个美丽传奇：欧莱

雅从一个初创公司成长为中国第一大化妆品公司，中国也成为了集团的全球第二大市场。中国现在已是欧莱雅的核心战略市场：是集团北美总部所在地，是全球六大研发和创新中心之一，是全球三大美妆科技中心之一，也是集团首个完整运营设施碳中和的市场和全球首家自建智能运营中心。我们始终对中国市场充满信心，并以美的力量不断激发中国人民追求美好生活的愿望。

那么如果这一切从头来过呢？

我们始终坚定地开拓中国市场，我们也十分坚信，如果一切从头再来一次，我们仍然会在中国打造出一个“美丽传奇”。欧莱雅已与中国携手共进25年，我们可以观察到的是，中国不仅拉动欧莱雅的业务增长，而且在创新、可持续发展 and 人才输送等方面也成为了集团未来的战略市场和灵感摇篮。这25年来，欧莱雅面临不同的环境总是能够通过战略决策和创新创新抓住机遇，因势利导。我们的口号是“抓住机遇”，这也是我们成功的秘诀，在它的指引下，我们勇于尝试、不断学习、升级规模，并建立起一个良性的商业生态系统，以赢得未来。

« 从1997年进入中国大陆市场起，欧莱雅始终坚持一个愿景——在中国创造美。»